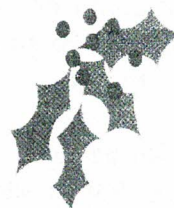
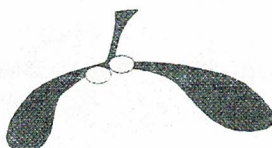
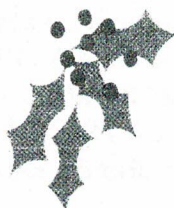


CENTRE ESPERANTO DE LA REGION LYONNAISE

Permanence et bibliothèque : Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville
chaque samedi de 15 à 17 H - **Réunion des adhérents :** 2ème samedi du mois à partir de 15 H
Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 72 31 12 96 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON
Infos sur l'espéranto : 3615 ESPERANTO - [http : //www . worl . fr/~mjb/jefo](http://www.worl.fr/~mjb/jefo)



Bonan novjaron ! La estraro de CERL bondeziras al ĉiuj , amikecojn, ĝojojn, feleiĉon, sanon kaj sukcesplenan interŝanĝon okaze de viaj esperantaj renkontoj.

Gesamideanoj,

Une nouvelle année commence, on apprend l'espéranto pour pratiquer cet échange direct, mais aussi on le connaît depuis longtemps, alors c'est l'occasion de choisir un séjour pour son premier contact espérantophone à son niveau.

Certes, vous trouverez une rencontre dans les annonces d'une des revues en espéranto...

Le château de Grésillon, Bouresse, ou le 83ème Congrès Mondial de l'Espéranto à Montpellier sont près de notre cité, à une distance proche pour nouer des amitiés en Espéranto et peut-être avoir des correspondants dans le monde entier.

C'est l'ouverture sur le monde. A bientôt...

♦ Calendrier du CERL :

- **10 janvier :** Assemblée Générale du CERL.
- **31 janvier :** réunion du bureau CERL avec les membres.
- **14 février :** Origine et évolution de l'alphabet latin présenté par JC Caraco.
- **21 février :** La réunion de bureau est avancé à cause du Salon Primevère.
- **27 février au 1er mars :** Stand: Salon Primevère.

♦ **Germana Esperanto-Asocio** organizas printempan semajnon internacian je Pasko de la 6a ĝis 13 de aprilo en Bonn: Informoj ĉe Wolfgang Bohr Johannes-Kirschweg-str. 11, D-53474 Bad Neuenahr-Ahrweiler Germanio.

♦ EXPOSITION:

Le CERL sera présent au salon **PRIMEVÈRE** les 27/28 fév et 1er mars 1998 à la halle Tony Garnier. Un atelier d'une heure et demie aura lieu par rotation de 20 mn pour trois groupes d'enfants de 8 à 12 ans, ainsi qu'un autre pour les adultes. Parlez-en à vos ami(e)s et proposez leur des billets d'entrée à tarif réduit (20F tarif exposant). Les volontaires pour assurer les permanences du stand doivent se proposer à Guy Tavernier : ☎ 04 78 48 51 64 entre 19H/21H.

♦ CONGRÈS

83ème CONGRÈS MONDIAL DE L'ESPÉRANTO

aura lieu à Montpellier du 1er au 8 août 1998, Renseignements :

soit à UEA (Universala Esperanto-Asocio) Nieuweg Binnenweg 176 NL-3015 BJ Rotterdam Nederlando,

soit à Union Française pour l'Espéranto (UFE) 4bis, rue de la Cerisaie 75004 Paris, ☎ 01 42 786 886 ;

adhésion au congrès jusqu'au 31 03/98 en franc-français :

- *membre non individuel de UEA* 1197 F

- *membre individuel de UEA (non-compris MG)* 958 F

- *ami(e) jeune handicapé membre non individuel de UEA* 725 F

- *ami(e) jeune handicapé membre individuel de UEA* 479 F

(Les adhésions au congrès mondial accompagnées du chèque en franc-français sont à envoyer à UFE)

♦ ESPERANTO-FESTO

La ĉiujara festo okazis sabaton 13an de decembro 1997, en Hôtél Major-Martin, en la teretaĝa salono. Ĉirkaŭ 40 personoj ĉeestis la feston.

Unue, ni spektis vidbendon, pri Cseh-semajno en Katalunio, faritan de Marc Levin. La kursojn gvidis Carla di Lorenzi.

Poste, Raymond Gonin deklamis 5 unuversajn poemojn de G.E. Maŭro (plunomo de Gaston Waringhien eltititajn de lia verko « Duonvoĉe ».

Sinsekve, ni aŭskultis unu skeĉon verkitan de Raymond Gonin, kaj luditan de Jacqueline Gonin kaj Sandrine Beaune.

Denove Raymond Gonin prezentis ludon pri la vortoj kiujn oni nomas falsaj amikoj, ekzemple : pulo, kulo, slipo.

Post la paŭzo dum kiu ĉiuj povis aĉeti kukojn kaj trinkaĵojn profite al KoToPo, Rozenn Texier, Catherine Giangrossi, kaj Clément Picart ludis parton de la teatraĵo « the importance of being earnest » (la graveco esti serioza) verkita de Oscar Wilde, kaj tradukita de Catherine Giangrossi.

Fine ni spektis Esperantan vidbendon pri la svisaj Alpoj kun iliaj faŭno kaj flaŭro.

Rozenn Texier alvokas tri/kvar aliajn aktorojn amatorajn por plenumi entute la teatraĵon cele al prezento dum la Universala Kongreso en Montpellier; kuraĝuloj venu kaj ni provu almenaŭ loke...

Kontaktu Rozenn ☎ 04 72 73 22 14

♦ ASSEMBLEE GENERALE

L'assemblée générale du CERL aura lieu le 10 janvier 1998 à 14h30 au siège. Tous les membres sont invités à cette réunion qui conclut une année écoulée et permet une continuité dynamique de l'association pour la diffusion de l'espéranto.

Ordre du jour :

- rapport moral et financier de 1997,
- élection du tiers du conseil,
- action/diffusion de la langue internationale pour 1998,
- questions diverses.

Les membres du conseil sont convoqués pour l'élection du bureau le 10 janvier 1998 à 17H.

♦ Nos membres :

Notre ami René Lemaire est à la clinique Trarieux depuis le 29 décembre. Nous lui souhaitons un bon rétablissement.

Noël Bourrin platrier-peintre, membre du cerl, a restauré le buste de Zamenhof se trouvant au siège; il offre aussi ses services aux personnes intéressées ☎: 04 78 27 16 05.

♦ Kongreso

- La Rodana-Alpa Federacio okazos la 18an kaj la 19an de aprilo en LES SITELLES, La Plagne Montalbert 73210 AIME. Informoj ĉe Sro Bernard Bourrut ☎ 04 79 55 74 74.

Ĉu cerl-anoj volus ke ni aranĝu karavanon per veturilo ?

Samtempe la junuloj organizas vegetaran semajfinon: Sin turni al P. Lecaille BP 3019 69394 LYON Cédex 03 ☎ 04 72 36 07 14.

- La Rodana-Alpa Federacio kunlaboras kun UEA por organizi ANTAŬ-KONGRESON de la 26a de julio ekde Lyon, tra la alpoj en Savojo ĝis la 1a aŭgusto en Montpellier. Informoj ĉe Geneviève Letzgus ☎: 04 79 75 15 73.

♦ TUTMONDA ESPERANTISTA JUNULARA KONGRESO 20a de julio/1a de aŭgusto okazos en Rijeka Kroatio ; informoj haveblaj ĉu TEJO Nieuweg Binnenweg 176 NL-3015 BJ Rotterdam Nederlando ; ĉu loke al P. Lecaille BP 3019 69394 LYON Cédex 03 ☎ 04 72 36 07 14.

♦ Sabaton la 31an de januaro: estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo kaj ĉiuj membroj estas bonvenaj por helpi.

Tagordo :

- Salono Primevère (ateliero- deĵorado),
- Rodanalpa federacia kongreso en Aime,
- Staĝo « Ĉe-Metodo » printempe,
- Kultura kunveno (programo vintre kaj printempe),
- Diversaĵoj.

♦ La MONDO RIDAS:

- *Kiu elektis ?*

Juna kamparano iris al la popolregistrejo por anonci sian edziĝon.

- Kaj kiun vi elektis? — demandas la oficisto.
- Mi tute ne elektis, — respondas la brava junulo, — ŝi elektis sin mem!

CENTRE ESPERANTO DE LA REGION LYONNAISE

Permanence et bibliothèque : Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville
chaque samedi de 15 à 17 H - **Réunion des adhérents :** 2ème samedi du mois à partir de 15 H
Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON
Infos sur l'espéranto : 3615 ESPERANTO - [http : //www . worl . fr/~mjb/jefo](http://www.worl.fr/~mjb/jefo)



Gŝojan
Karnavalmardon
al ĉiuj



Gesamideanoj,

Depuis la création de la Langue Internationale Espéranto, l'évolution a été constante par la parution de diverses revues techniques ou scientifiques, de nombreux livres et des journaux rapportant les faits espérantistes dans le monde ; dans l'audio-visuel ou les films, l'espéranto a sa place avec « Babel', Kinarto, Espere despere, Angoroj, etc... » ; il y a aussi la formation des groupes de musiques Jomo, Persone, Kajto, etc....

Des ouvrages notoires comme « L'Homme qui a défié Babel, Le Défi des Langues, etc...

C'est par là que l'on constate que l'espéranto est vivant et qu'il s'affirme parmi toutes les générations. C'est bien la preuve que les espérantophones se rencontrent et que génération après génération en congrès ou séminaires, ils génèrent l'avenir de la Langue Internationale de communication, crée par le Docteur Zamenhof...

A bientôt ...

♦ Calendrier du CERL :

- **14 février :** Origine et évolution de l'alphabet latin présenté par JC Caraco .
- **21 février :** La réunion de bureau est avancé à cause du Salon Primevère.
- **22 février :** Vintra promenado
- **27 février au 1er mars :** Stand: Salon Primevère.
- **14 mars :** réunion culturelle.
- **18/19 avril :** Congès de la Fédération Rhône-Alpes à Aime (Savoie).

♦ EXPOSITION:

Le CERL sera présent au salon **PRIMEVÈRE** les 27/28 fév et 1er mars 1998 à la halle Tony Garnier. Deux ateliers d'une heure et demie pour adultes auront lieu le dimanche 1er mars à 16 H et 18 H. Un autre atelier aura lieu le dimanche par rotation

de 20 mn pour trois groupes d'enfants de 8 à 12 ans. Parlez-en à vos ami(e)s et proposez leur des billets d'entrée à tarif réduit (20F tarif exposant).

Les volontaires pour assurer les permanences du stand doivent se proposer à Guy Tavernier : ☎ 04 78 48 51 64 entre 19H/21H.

♦ Cours intensif d'espéranto :

Stage de méthode Cseh avec Atilio Oreliaja Rojas les 8/9/10 mai à Lyon Croix-Rousse Maison de l'Amitié; CERL organise d'une part un perfectionnement des membres ayant reçu l'attestation du séminaire A l'année dernière et s'il y a suffisamment de demande un cours pour débutants et perfectionnants. Les personnes intéressées par l'un des deux niveaux doivent s'inscrire auprès de Marc Levin 30, rue M-al De Lattre de Tassigny 69009 Lyon ☎/fax: 04 78 83 67 08.

♦ **ASSOCIATION « Reinsertion et Espéranto »**, cette nouvelle association, à but non lucratif selon la loi de 1901, vient de naître pour proposer à des jeunes l'étude et l'usage de la langue internationale afin qu'ils deviennent des enseignants ou des animateurs ou des voyageurs de l'espéranto. Un don égal ou supérieur à 200 F est le bienvenu à son siège social : Résidence Vigne de la Vierge 147, Avenue Paul Bringier 34080 Montpellier ☎: 04 67 75 62 98 - CCP 6 212 27 T Montpellier. Une copie de la lettre-circulaire peut être demandé à J. Catil.

♦ Internacia Semajno Esperantista

Ĉe mediteraneo en SETE (Francio) ; staĝo pri esperanto de la 29a de aŭgusto ĝis la 5a de septembro 1998. Informas Esperanto 5, rue docteur Roux F 34090 Montpellier ☎ 04 67 54 15 43

♦ La « Vintra Promenado » :

Dimanche 22 février, un goûter aura lieu dans le Parc de la Croix-Laval suivi de la visite du Musée du Château de la Poupée. Rendez-vous à 14 H, Place Ferber près de la Mairie Lyon(9è) (Vaise) (Bus à proximité). Entrée=Tarif individuel ou groupe.

Renseignements : Sandrine Beaune 04 78 84 52 78
où Guillaume Lanier 04 78 29 64 22.

♦ RENKONTO

La grupo de St Etienne organizas la 22an de marto renkonton je la 9a horo en la gastejo de THELIS LA COMBE apud Bourg Argental por la esperantistoj de la rodanalpa federacio.

La gastejo situas en la vilaĝo inter la urbdomo kaj la preĝejo; la tagmanĝo kostas ĉion enkal-kulitan 90F.

Informoj haveblaj kaj enskribadoj ĉe Jacques Donis 04 77 57 56 76.

♦ Kultura kunveno :

Sabaton la 14an de Februaro je la 15a horo en la sidejo, JC Caraco parolos pri la origino kaj evoluo de la latina alfabeto. S-ino Gonin prezentos du librojn : Tena de Spomenka Štimec kaj Leksikaj ekskursoj eld. de Flandre Esperanto-Ligo.

♦ Kongreso

- La Rodana-Alpa Federacio okazos la 18an kaj la 19an de aprilo en LES SITELLES, La Plagne Montalbert 73210 AIME. Informoj ĉe Sro Bernard Bourrut ☎ 04 79 55 74 74.

Ĉu cerl-anoj volus ke ni aranĝu karavanon per veturilo ?

Samtempe la junuloj organizas vegetaran semajfinon: Sin turni al P. Lecaille BP 3019 69394 LYON Cédex 03 ☎ 04 72 36 07 14. Ankaŭ UFE aranĝas escepte membro-kunvenon tie pro la organizo de la UK en Montpellier

- TUTMONDA ESPERANTISTA JUNULARA KONGRESO 20a de julio/1a de aŭgusto okazos en Rijeka Kroatio ; informoj haveblaj ĉu TEJO Nieuweg Binnenweg 176 NL-3015 BJ Rotterdam Nederlando ; ĉu loke al P. Lecaille BP 3019 69394 LYON Cédex 03 ☎ 04 72 36 07 14.

♦ LA « BUTIKO » DE CERL:

NOVAĴOJ/NOUVEAUTÉS

- « Sezaranoj miaj fratoj ! » de Michel Prodeau Amuza romano tradukita de Ch. Rivière, pri francarabido, lia kunvivantino kaj ties nepino brutale translokitaj el pariza ĉirkaŭ-urbo en ĉarman vilaĝeton... 60 F

- « Faux amis, faux parents, étrangers » de Laval. Une façon originale de s'aider à mémoriser le vocabulaire espéranto. 16 F

La « boutique » du CERL fonctionne tous les samedis, de 15 à 17 H, au siège.

♦ PRELEGO

Dum venonta oktobro, ni intencus venigi Duc-Goninaz Profesoro de rusa lingvo kaj esperanto el Aix-en-Provence por prelegi laŭ temo elektota, ĉu en la universitato, ĉu iu loko en la urbo. La proponoj estas bonvenaj dum/por la venonta kunveno de la 21a de februaro.

♦ Sabaton la 21an de februaro:

Pro la budo en Salono « Primevère », la estrarkunveno okazos tiun tagon je la 15a horo en la sidejo kaj ĉiuj membroj estas bonvenaj por helpi.

Tagordo :

- Salono Primevère (ateliero- deĵorado),
- Rodanalpa federacia kongreso en Aime,
- Staĝo « Ĉe-Metodo » printempe,
- Prelego dum oktobro
- Diversaĵoj.

♦ Teatraĵo

Rozenn Texier/Picard kaj Catherine Giangrossi alvokas tri/kvar aliajn aktorojn amatorajn por plenumi entute la teatraĵon verkita Oscar Wilde kaj tradukita de Catherine Giangrossi kuraĝuloj venu kaj ni provu al menaŭ loke...

Kontaktu Rozenn Texier/Picard 18, rue Crépet 69007 LYON ☎ 04 72 73 22 14.

♦ La MONDO RIDAS:

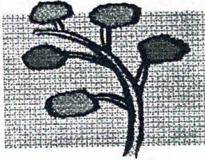
Humoro laŭ la skota maniero :

Skotino telefonas al sia najbarino :

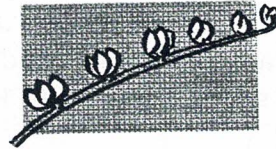
- Ĉu vi povus pruntedoni al mi duonkilogramon da faruno?
- Bedaŭrinde ne !
- Do, ankaŭ vi ne havas hejme farunon ?
- Mi havas ! Sed mi ne havas pesilon ...

CENTRE ESPERANTO DE LA REGION LYONNAISE

Permanence et bibliothèque : Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville
chaque samedi de 15 à 17 H - **Réunion des adhérents :** 2ème samedi du mois à partir de 15 H
Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON
Infos sur l'espéranto : 3615 ESPERANTO - [http : //www . worl . fr/~mjb/jefo](http://www.worl.fr/~mjb/jefo)



Naturo vekigās
Printempo alvenas



Gesamideanoj,

Rêver de voyages, de correspondance ou de rencontres à l'étranger lorsque l'on a appris ou on comprend l'espéranto, c'est le but, mais on ne sait pas comment l'atteindre. - Alors chaque espérantophone doit connaître l'annuaire des délégués de «Universala Esperanto-Asocio» appelé «Jarlibro» ou la brochure «Pasporta-Servo» = liste d'hébergement d'espérantiste.

Dans ces deux documents peu utilisés, il y a une mine d'information très riche en tous domaines et elles sont mal connues...

Pourtant, c'est un moyen de contact avec l'étranger... A bientôt ...

♦ Calendrier du CERL :

- **14 mars :** réunion culturelle.
- **22 mars :** Rencontre à Thélis-La-Combe (Loire)
- **28 mars :** réunion de bureau du CERL avec les membres.
- **18/19 avril :** Congrès de la Fédération Rhône-Alpes à Aime (Savoie).
- **8/9/10 mai :** Cours d'initiation et de perfectionnement à l'espéranto par la Méthode Cseh à la Croix-Rousse.

♦ Cours intensif d'espéranto :

Stage de méthode Cseh ; **CERL organise deux niveaux** au Club de l'Amitié 28, rue Denfert-Rochereau à Lyon Croix-Rousse les 8/9/10 mai : un pour le séminaire B avec Atilio Orelana Rojas, et le deuxième pour les débutants avec Henri Roy.

Pensez à adhérer, car beaucoup de personnes semblent être intéressées suite aux ateliers de Primevère. S'inscrire auprès de Marc Levin 30, rue M-al De Lattre de Tassigny 69009 Lyon ☎/fax: 04 78 83 67 08.

♦ **Ami(e)s Lecteurs**

Un neveu du Père Côte espérantiste décédé en 1996, a rédigé une biographie sur « Le Père Côte - Pasteur des Aveugles ; 1905-1996 »... Ce livre, édité par LES AMIS DES AVEUGLES 1, rue Dr Raffin 69009 Lyon ☎ 04 78 83 22 77 peut s'acquérir par les personnes intéressées ou des membres qui l'ont connu.

♦ **Exposition**

Pendant le salon Primevère, nous avons eu beaucoup de contacts ; les ateliers pour les enfants et les adultes ont eu un grand succès. Merci aux courageux permanents et animateurs(trices).

♦ **Accueil d'un espérantiste iranais**

S-ro Gholamreza Azarhoushani sera de passage les 21/22/23 avril à Lyon. Il nous parlera des médecines douces d'orient. S'informer auprès de Paul Vincent ☎ 04 78 22 71 02.

♦ **Réunion culturelle**

Samedi 14 mars à 15H au siège : Présentation : des supports pédagogiques de hier à aujourd'hui (suite au Salon Primevère) et de la vie des cigales.

♦ **Internacia Esperanto Semajno**

La « Sesa Internacia Esperanto-Semajno de la Kulturo kaj Turismo », sub la aŭspicioj de Hispana Esperanto-Muzeo, okazos de la 3a ĝis 10a de oktobro 1998, en urbo Calafell, provinco Tarragona (katalunio-Hispanio). Pliajn informojn al : Hispana Fervojista Esperantista-Asocio. Apartado 15027. 08080-Barcelona (Hispanio) Tel (93) 72 75 021

♦ ANTAUKONGRESO-AKCEPTADO EN LYON

La Rodana Federacio organizas, antaŭ la Universala Kongreso de Montpellier, ekskurson en nia regiono por eskterlandanaj kaj fremdaj Esperantistoj. Tiu ekskurso komencos en Lyon. Partoprenontoj rendevuos en nia urbo dimanĉon la 26an de julio 1998, je 17 horo, kaj ŝatus renkonti lokajn gesamideanojn.

La Federacio petas ĉeeston de kelkaj Lionanoj, kiuj povos paroli pri la urbo, babili kaj vespermanĝi kun la ekskursontoj. Jen bona okazo paroli esperante kun eksterlandanoj.

Volontuloj konigu sin al Marc Levin tel 04 78 83 67 08.

♦ LA « BUTIKO » DE CERL:

NOVAĴOJ/NOUVEAUTÉS

« La racia kaj ateista budhismo » - Prezo=11 F
Temas pri racia (sed ne racionalisma) budhismo, same kiel ĝi estis en sia ekdisvastigo. Prezenta sen azioinflua postsignoj, ĝi estas adaptita al la eŭropa nuna pensokapablo

La « boutique » du CERL fonctionne tous les samedis, de 15 à 17 H, au siège.

♦ UEA SIMPOZIO en GENEVE – 28an de aprilo 1998

UEA organizas Seminarion por omaĝi la 50-jariĝon de la Universala Deklaro de Homaj Rajtoj, kaj la 90-jariĝon de Universala Esperanto-Asocio. Temo estos « La lingva dimensio de homaj rajtoj kaj la rolo de UN kaj NRO-j ».

Estis invitataj partopreni la Simpozion NeRegistaraj Organizadoj kaj UEA Delegitoj. Intervenos Prezidanto Chong-Yeong Lee; Eks-Prezidanto Humphrey Tonkin; Kinga Gàl, Eŭropa psikologo; Cecilia Thonpson, UNHCHR; kaj Mark Fettes, UEA.

Raporto estos prezentata okaze de estonta kultura kunveno de CERL

♦ Kongreso

- La Rodana-Alpa Federacio okazos la 18an kaj la 19an de aprilo en LES SITELLES, La Plagne Montalbert 73210 AIME. Sendu rapide vian aliĝon al Sro Bernard Bourrut 888, av. de Tarentaise 73210 AIME ☎ 04 79 09 71 12.

♦ Kultura kunveno:

- La 14an de Februaro, Jean-Claude Caraco prelegis pri la origino kaj evoluo de la latina alfabeto. Li montris la influojn de la egipta, fenica, greka, kaj etruska alfabetoj. La klasika latina alfabeto konsistis el nur 23 literoj (mankis J U W), tial la modernaj lingvoj devis krei novajn literojn, aŭ uzi super-, tra-, aŭ sub-signojn. La franca lingvo bezonas 45 malsamajn literojn (inkluzive la literojn kun supersignoj) dum Esperanto bezonas nur 28.

- Jacqueline Gonin recenzis pri :

LEKSIKAJ EKSURSOJ de Christiane de Wlémnick kaj Emilie Van Damme, eldonita de F.E.L. . Tiu ĉi libro celas helpi perfektigantajn lernantojn aŭ aliajn e-istojn akiri aŭ rememorigi praktikan vortprovizon en E-o.

Tamen ĝi tute ne estas teda aŭ pedanto. La grandaj ĉapitroj temas pri 1/ la tempo : ĝeneralaĵoj, la tempodividoj, la aĝoj de la homo; 2/ la spaco, kosmo, aspekto de la spaco, ktp 3/ la vivo, la malsano, la morto.

En ĉiu ĉapitro troviĝas malgrandaj fragmentoj de klasikuloj : Auld, Schwartz, M. Boulton k.a. , citaĵoj, proverboj, anekdotoj; multaj vortoj estas klarigitaj, tute en E-o ; la enhavo de la fragmentoj estas studata sur du kolumnoj; multaj ekzercoj sekvas, ĝenerale sur du kolumnoj; tiel ke oni kaŝu alterne unu aŭ la alian por cerbumi mem, kaj oni havas tujan kontrolon. Multaj desegnaĵoj agrabligas la tuton, kaj la ekzercoj ofte estas ludaj : krucbortoj, vortoj en labirinto, truekzercoj, ktp... Oni studas ankaŭ po kelkaj : paronimojn, sinonimojn, antonimojn... Vortojn oni poste reuzas en frazoj. Ĉiuj temoj alportas multajn vortojn, esprimojn, pripensitajn aŭ debatindajn aktualajn demandojn.

Tre rekomendinda libro, plaĉa kaj didaktite valora.

♦ Sabaton la 28an de Marto:

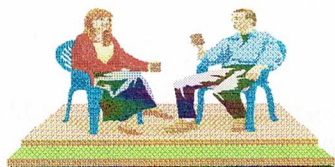
estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo kaj ĉiuj membroj estas bonvenaj por helpi.

Tagordo :

- Staĝo « Ĉe-Metodo » 8/9/10a de majo,
- Rodanalpa federacia kongreso en Aime,
- Prelego dum oktobro
- Dato de la ekzamenoj kaj loko
- Salono kaj dato por la grupo-teatraĵo
- Prelegvojaĝo de la irana samideano
- Diversaĵoj.

CENTRE ESPERANTO DE LA REGION LYONNAISE

Permanence et bibliothèque : Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville
chaque samedi de 15 à 17 H - **Réunion des adhérents** : 2ème samedi du mois à partir de 15 H
Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON
Infos sur l'espéranto : 3615 ESPERANTO - [http : //www . worl . fr/~mjb/jefo](http://www.worl.fr/~mjb/jefo)



Tutmonda amikeco
dank'al la praktiko de
esperanto je Pasko



♦ Calendrier du CERL :

- **18/19 avril** : Congrès de la Fédération Rhône-Alpes à Aime (Savoie).

- **25 avril** : réunion de bureau du CERL avec les membres exceptionnellement à 14 H.

- **25 au 27 avril** : accueil d'un espérantiste iranien

- **8/9/10 mai** : Cours d'initiation et de perfectionnement à l'espéranto par la Méthode Cseh à la Croix-Rousse.

♦ Accueil d'un espérantiste iranien

S-ro Gholamreza Azarhoushani (*pli simple nomata REZA*) sera de passage les 25/26/27 avril à Lyon. Il parlera des médecines douces d'orient, l'utilité de la thérapie Yumeiho et de son efficacité par massage.

Samedi 25 avril à 15H30 au siège : accueil, conférence. Repas en commun 18H30/19H.

Dimanche 26 avril : contacter JC Caraco ☎ 04 78 67 69 49 pour une visite guidée à Lyon.

Lundi 27 avril à 18H30 : cours d'espéranto à St Just Christine Graissaguel ☎ 04 72 32 04 12.

S'inscrire auprès de Paul Vincent ☎ 04 78 22 71 02 pour confirmation de la venue de REZA.

♦ Exposition « Salon Primevère »

A l'atelier espéranto dans l'espace-enfant, pendant 5 minutes par deux fois le samedi et le dimanche, 15 à 30 enfants ont eu un contact avec la cassette-véo « Mazi en Gondolando ». Ensuite les plus intéressés sont restés pendant 25 minutes pour découvrir l'espéranto avec Christine Graissaguel et Catherine Giangrossi.

L'atelier adulte a eu son succès en deux groupes de 20 personnes pour découvrir l'espéranto par la méthode directe avec Guillaume Lanier et Henri Roy.

♦ Cours intensif d'espéranto :

Pensez à adhérer au stage de méthode Cseh ; **CERL organise deux niveaux** au Club de l'Amitié 28, rue Denfert-Rochereau à Lyon Croix-Rousse les 8/9/10 mai : un pour le séminaire B avec Atilio Orelana Rojas, et le deuxième pour les débutants avec Henri Roy.

Jaŭdon la 4an de majo : - Preparkunveno je la 18a horo. - Komuna vespermanĝo 19a horo
Vendredon la 8an de majo : Rendevuo por ĉiuj je la 8a30. - Komenco de la kurso je la 9a akurate.

Appel : Une personne (Rmiste), ayant adhéré au stage, demande si on peut lui garder son petit garçon de 6 ans seulement la journée du 8 mai.

S'inscrire auprès de Marc Levin 30, rue M-al De Lattre de Tassigny 69009 Lyon ☎/fax: 04 78 83 67 08.

♦ Réunion culturelle :

Samedi 11 avril : car c'est les vacances et la fête de Pâques, il n'y aura pas de réunion mais une permanence seulement sera assurée pour le fonctionnement de l'accueil.

♦ Examens d'Espéranto 1998:

Ils auront lieu le samedi 13 Juin à 14 H au groupe scolaire Paul Langevin, place Roger Salengro (place de la Mairie) à St Fons (Bus : 12E - 12 - 79 - 93) - Arrêt « Quatre Chemins - stationnement possible à proximité. Les responsables de cours doivent contacter Mr Caraco 2, route de Vénissieux 69320 FEYZIN Tél : 04 78 67 69 49 en précisant s'il s'agit du 1er ou 2ème degré avec le nombre de candidats.

♦ Invito en LODZ Pollando

Ĉar tiu urbo estas ĝemela kun Liono, la loka klubo festos la jubileon de la 90a datreveno de la esperantoekzisto en Lodz. Tiel, ili invitas reprezentantojn de nia klubo por ĉeesti tiujn festojn de la 7a ĝis 13 de septembro 1998.

La urboficejo en Lodzo intencos gastigi esperantistojn el ĝemelurboj en sia hotelo senpage. Kiu pretus inter niaj cerl-anoj, nin reprezenti? Plej rapide informu: JC CARACO 2, route de Vénissieux F-69320 Feyzin ☎ 04 78 67 69 49 inter 19a kaj 21a horo.

♦ LA « BUTIKO » DE CERL:

NOVAĴOJ/NOUVEAUTÉS

« Vinilkosmo kompil' vol 1 »

disque compact 120 F

Une compilation de 15 artistes du monde entier, dont certains (des groupes de rock français et espagnol très connus) ne chantent en espéranto qu'à cette occasion. Les styles musicaux vont du rock à la ballade, en passant par le folk et la musique à consonance brésilienne. A offrir pour faire découvrir le monde espérantophone dans sa diversité !

- « Kiel akvo de l'rivero » 130 F

La fama romano de Raymond Schwartz denove havebla. Se vi ankoraŭ ne posedas tiun spritan klasikaĵon, jen ne maltrafenda okazo !

La « boutique » du CERL fonctionne tous les samedis, de 15 à 17 H, au siège.

♦ ANTAUKONGRESO-AKCEPTADO EN LYON

La Rodana Federacio organizas, antaŭ la Universala Kongreso de Montpellier, ekskurson en nia regiono por eksterlandanaj kaj fremdaj Esperantistoj.

Tiu ekskurso komencos en Lyon kaj daŭros en la direkto al Aix-les-Bains. La rendevuo de la partoprenontoj estas en nia urbo dimanĉo la 26a de julio 1998, je la 17 horo

Estus bona okazo, renkonti eksterlandanojn kaj babili esperante por montri laŭeble kvartalon en la urbo. Nia klubo estas sufiĉe dinamika por ke almenaŭ tri aŭ kvar lionaj esperantistoj estu akceptemaj. Volontuloj, kontaktu Marc Levin ☎ 04 78 83 67 08.

♦ Deziras korespondi :

Larisa Kuzmenko, str.25 A Kuŝvinskaja, 622013 N. TAGIL Sverdlovskaja obl. URSS, pri cio en Lyon ĉar li laboras biblioteko.

♦ Vojaĝo per esperanto

La listo de la gastigantoj de TEJO « Pasporta Servo 1998 » ĵus aperis por la prezo de 75 F. Se vi intencus vojaĝi per esperanto kaj havi kontakton, estas bona okazo uzi tiun eblecon. Ĝis estas havebla ĉe nia amiko Bruno Flochon 6c, Av. de l'Hippodrome 69890 La Tour de Salvagny ☎ 04 78 48 00 40.

♦ Kongreso

- *La Rodana-Alpa Federacio okazos la 18an kaj la 19an de aprilo en LES SITELLES, La Plagne Montalbert 73210 AIME. Sendu rapide vian aliĝon al Sro Bernard Bourrut 888, av. de Tarentaise 73210 AIME ☎ 04 79 09 71 12.*

♦ Kultura kunveno :

Jacqueline Gonin recenzis pri :

TENA, Hejmo en Mezeŭropo, de Spomenca Ŝtimec, eld. Pro Esperanto. Ne temas pri vera romano, sed ĝi estas rakonto pri la vivo de la avino de la aŭtorino, en Mezeŭropo, fakte eks-Jugoslavio, dum tuta generacio laŭlonge de historie tumulta periodo. La rakonto disvolviĝas kvazaŭ mozaiko tra la tempo kaj la diversaj lokoj kaj personoj, en mallongaj paragrafoj. La personoj estas tre homaj kaj sentemaj, kelkaj kun forta personeco.

Bela libro, ne malfacile legebla dank'al la klara stilo de Spomenca Ŝtimec.

♦ Sabaton la 25an de Aprilo:

Pro la akcepto de la irana samideano la estrarkunveno komencos je la 14a horo en la sidejo kaj ĉiuj membroj estas bonvenaj por kunlabori.

Tagordo :

- Staĝo « Ĉe-Metodo » 8/9/10a de majo,
- Prelego dum oktobro
- Ekzamenoj de esperanto en St Fons
- Salono kaj dato por la grupo-teatraĵo
- Akcepo de la irana samideano je la 15a30
- Diversaĵoj.

♦ La MONDO RIDAS:

EI PROVERBARO FRANCA-ESPERANTA de Lucien Bourgois :

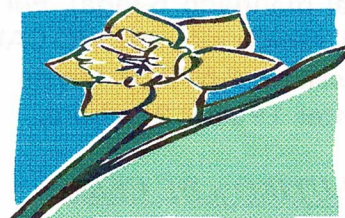
- La faim fait sortir le loup du bois = Se malsato turmentas, lupo timon ne sentas.

CENTRE ESPERANTO DE LA REGION LYONNAISE

Permanence et bibliothèque : Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville
chaque samedi de 15 à 17 H - **Réunion des adhérents** : 2ème samedi du mois à partir de 15 H
Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON
Infos sur l'espéranto : 3615 ESPERANTO - [http : //www . worl . fr/~mjb/jefo](http://www.worl.fr/~mjb/jefo)



Floroj rigardas vin
Parfumo vekas sentojn
Amikeco restas



♦ Calendrier du CERL :

- 8/9/10 mai : Cours d'initiation et de perfectionnement à l'espéranto par la Méthode Cseh à la Croix-Rousse.
- 30 mai : réunion du bureau du CERL avec les membres
- 13 juin : Examens d'espéranto à St Fons

♦ Cours intensif d'espéranto :

Les 8/9/10 mai, CERL organise un stage d'étude de l'espéranto avec la méthode Cseh au Club de l'Amitié 28, rue Denfert-Rochereau Lyon Croix-Rousse.

Rendez-vous vendredi 8 mai à 8h30 pour tous les participants.

Début du stage à 9h, pour les débutants avec Henri Roy.

Début du stage à 9h, pour le séminaire B avec Atilio Orelana Rojas,

« Jaŭdon la 7an de majo : - Preparkunveno je la 18a horo en la Hotelo Climat. - Komuna vespermanĝo 19a horo ».

S'inscrire auprès de Marc Levin 30, rue M-al De Lattre de Tassigny 69009 Lyon ☎/fax: 04 78 83 67 08.

♦ Réunion culturelle :

Samedi 9 mai : car le stage Ĉe-Metodo aura lieu à la Croix-Rousse, il n'y aura pas de réunion culturelle mais une permanence sera assurée ainsi que les autres samedis de ce mois.

La bibliothèque est ouverte aux lecteurs du CERL.

♦ Examens d'Espéranto 1998:

Ils auront lieu le samedi 13 Juin à 14 H au groupe scolaire Paul Langevin, place Roger Salengro (place de la Mairie) à St Fons (Bus : 12E - 12 - 79 - 93) - Arrêt « Quatre Chemins - stationnement possible à proximité. Les responsables de cours doivent conseiller à leurs élèves de se faire inscrire auprès de Mr Caraco 2, route de Vénissieux 69320 FEYZIN Tél : 04 78 67 69 49 en précisant s'il s'agit du 1er ou 2ème degré avec le nombre de candidats.

Le droit d'inscription aux examens est de 40 F pour l'Atesto pri Lernado et de 60 F pour l'Atesto pri Praktika Lernado.

♦ Kongreso

- La Rodana-Alpa Federacio okazis la 18an kaj la 19an de aprilo en AIME (Savujo) en bona etoso samtempe kun la malgranda membro-kunveno de UFE. La Federacio decidis organizi venontjare dum aprilo/majo la kongreson en St Etienne pro la proksima Centra Montara Federacio kiu ne povos ion aranĝi.

♦ CERL-Konsilio :

Dum nia lasta kunveno de la 25a de aprilo, F-ino Sandrine Beaune prezentis sian demision de la konsilio pro translokiĝo kaj laborfako en Lozère-departemento.

Post diskutado laŭstatute, ni decidis ke André Védrine anstataŭas ŝin ĝis la jara baloto-periodo laŭ la unua vico de la antaŭviditaj anstataŭantoj.

♦ Invito en LODZ Pollando

Ĉar tiu urbo estas ĝemela kun Liono, la loka klubo festos la jubileon de la 90a datreveno de la esperanto-ekzisto en Lodz.

Post problemo en Lodz, la dato ŝanĝis nun por la periodo de 24-30/08/98. Ne plu estas senpaga gasteco sed estas nun je favora prezo de la ĝemelurboj 210PLN = polaj zlotoj (Tranokto kaj manĝado 6-taga). Por pli da detalaj informoj, rapide informu : JC CARACO 2, route de Vénissieux F-69320 Feyzin ☎ 04 78 67 69 49 inter 19a kaj 21a horo.

♦ LA « BUTIKO » DE CERL:

NOVAĴOJ/NOUVEAUTÉS

- « La Zamenhofa homaranismo »

de Caubel 6 F.

La plej kara idealo de Zamenhof prezentita en 24 paĝoj bone dokumentitaj.

- « Tiel diru ! » de Lentaigne 37 F

5 000 esprimoj en Esperanto, ordigitaj alfabeto laŭ kernaj vortoj. Tiu libro celas helpi la uzantojn atingi fluan parolkapablon laŭ vere Zamenhofa stilo.

- « Vinilkosmo kompil' vol 2 »

disque compact 120 F

Une compilation de 19 artistes du monde entier, dont certains (des groupes de rock français très connus) ne chantent en espéranto qu'à cette occasion. Les styles musicaux vont du rock à la ballade, en passant par l'opérette et la musique à consonance africaine. A offrir pour faire découvrir le monde espérantophone dans sa diversité !

La « boutique » du CERL fonctionne tous les samedis, de 15 à 17 H, au siège.

♦ Ĝemelurboj kun Lyon

- Nova adreso de :

MILANA ESPERANTO-KLUBO Via Fogazzaro, 14 I-20135 MILANO (Italio)

- Okaze de la Universala Kongreso en Montpellier, la grupo de Frankfurto proponas ke ni renkontiĝu je la 20a horo ĉe la ĉefenirejo de la salono kie okazos la Interkona Vespero. Do, bonvenon al la ĉiuj koncernataj samideanoj de la ĝemelurboj kun Liono (Lyon).

♦ *Kultura kunveno :*

Esperantista vizito ,
kadre de la rondvojaĝo de UFE

Sabaton 25an de aprilo 1998, ni akceptis en nia sidejo S-ron Gholamreza Azarhoushani el Tehrano (Irano), kiu prelegis pri la Yumeiho-terapio. Tiu masaĝa metodo estis kreita de la japana D-ro Saionji Masayuki. La nomo Yumeiho (antaŭe nomita « la diina masaĝo ») signifas « ekvilibro de la koksostoj ». Estas fakto ke preskaŭ ĉiuj homoj havas ne horizontalan pelvon. Tial unu gambo (=femuro + kruro) aspektas pli longa ol la alia. Tiu delokiĝo de la koksostoj estigas kurbiĝojn de la spino (=vertebraro). Tiuj kurbiĝoj estigas streĉojn ĉe la hepato, ĉe la pulmoj, kaj estas la kaŭzo de multaj doloroj aŭ misfunkciadoj en la korpo. Per premmasaĝoj la terapiisto rektigas la spinon kaj la koksojn. La rezulto estas trafaj, kaj multaj pacientoj resaniĝas. Tiu terapio ankoraŭ ne estas tutmonde agnoskita de la kuracistoj, sed ĝi iom post iom progresas, ekzemple en Rumanio.

Post la prelego S-ro Gholamreza Azarhoushani parolis pri la Esperanto-movado en Irano. Li informis, ke nuntempe la movado rapide progresas en la studenta kaj intelekta medioj.

♦ Sabaton la 30an de Majo:

Estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo kaj ĉiuj membroj estas bonvenaj por kunlabori.

Tagordo :

- Prelego dum oktobro
- Disvastigado en julio ĉe la Universitato
- Ekzamenoj de esperanto en St Fons
- Salono kaj dato por la grupo-teatraĵo
- Kursoj 98/99 kaj disvastigado en septembro
- Diversaĵoj.

♦ La MONDO RIDAS :

- *La instruita knabo.*

Instruisto (demandante la knabon) : Kiom da tempo Adam kaj Eva estis en la paradizo ?

Knabo : Ĝis aŭtuno !

Instruisto : Kial vi opinias tion ?

Knabo : Ĉar nur en aŭtuno la pomoj maturiĝas.

- *Kredinta klarigo.*

Kolera edzino : Kaj kial vi tiel ofte korespondas kun tiu hispanino ?

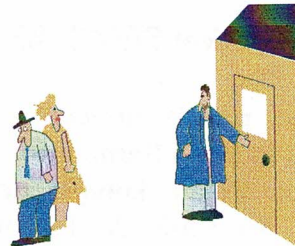
Edzo : Nur por la poŝtmarkoj, mia kara.

CENTRE ESPERANTO DE LA REGION LYONNAISE

Permanence et bibliothèque : Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville
chaque samedi de 15 à 17 H - **Réunion des adhérents :** 2ème samedi du mois à partir de 15 H
Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON
Infos sur l'espéranto : 3615 ESPERANTO - [http : //www . worl . fr/~mjb/jefo](http://www.worl.fr/~mjb/jefo)



Baldaŭ 3000 esperantistoj
venos en la 83a U.K.
en Montpellier.
Ankaŭ mi
Bonan Vojaĝon.



♦ Calendrier du CERL :

- **13 juin :** Conversation/débat : « La Pêche » en esperanto.
- **27 juin :** Réunion du bureau du CERL avec les membres.
- **11 juillet :** Réunion amicale de fin d'année.
- **26 juillet :** accueil, contact avec les participants du Pré-Congrès de UEA.
- **Août :** Pas de permanence. L'Office Municipal est fermé.

♦ Permanence du siège en juillet :

- 4 juillet : Paul Vincent kaj junulo(j)
- 11 juillet : Amika kunveno
- 18 " : Jeanne Delavallade
- 25 " : J. Catil

♦ Examens d'Espéranto 1998:

Ils auront lieu le samedi 13 Juin à 14 H au groupe scolaire Paul Langevin, place Roger Salengro (place de la Mairie) à St Fons (Bus : 12E - 12 - 79 - 93) - Arrêt « Quatre Chemins - stationnement possible à proximité. Les responsables de cours doivent conseiller à leurs élèves de se faire inscrire auprès de Mr Caraco 2, route de Vénissieux 69320 FEYZIN Tél : 04 78 67 69 49 en précisant s'il s'agit du 1er ou 2ème degré avec le nombre de candidats.

Le droit d'inscription aux examens est de 40 F pour l'Atesto pri Lernado et de 60 F pour l'Atesto pri Praktika Lernado.

♦ La korelativoj per proverboj : (Henri Roy)

*Sparu kiam bone, vi havos kiam bezone
Najbaro ne ĝemas, kiam boto vin premas.*

♦ COURS d'ESPERANTO DU CERL 1998/99 :

Afin d'envisager la nouvelle période de diffusion de la Langue Internationale. Nous souhaitons connaître tous les cours ainsi que les responsables avec le lieu et l'heure pour préparer l'affiche dès la rentrée. Dernier délai le 5 juillet à : J. Catil ☎ 04 78 31 67 65 / J-C Caraco ☎ 04 78 67 69 49.

A l'Université Lyon III, la langue à option ESPERANTO, choisie par les étudiants, donne droit aux unités de valeur dans leur étude.

♦ Réunion culturelle :

Réunion culturelle du mois avec débat et traduction sur la « Pêche » à 15 h au siège.

♦ Tria sesio por Inter-Asocia Seminario pri Informado: la 27/28an de junio en Parizo

Post Liono kaj Tuluzo, jen nova renkonto pri informado por spertiĝi la rilato kun la radio-elsendejoj kaj la televidelsendejoj.

Kiel praktiki la intervjuon ?

Kion respondi dum tiuj momentoj ?

Kion esprimi kiam la ĵurnalisto ne facilas la respondon ?..... K.T. P....

Ĉiuj informoj haveblaj por partopreni :

Bruno Flochon Tel : 04 78 48 00 40.

Agnès Moreau, 48 rue Raffet, 75016 PARIS
Tel/Fax : 01 42 88 51 58.

♦ Une trentaine d'espérantiste venue de toute la région Rhône-Alpes s'est rassemblée à Thélis-la-Combe (Loire) le 22 mars dernier afin de poursuivre leurs travaux annuels de diffusion.

♦ Antaŭkongreso-Akcepto en Lyon :

26 eksterlandanoj el 6 landoj, inter kiuj 15 japanoj, vojaĝos tra la Alpoj ĝis la Internacia kongreso en Montpellier.

Tiel estas okazo por babili kaj praktiki iom la lingvon kun ili en bona etoso kaj frateco la 26an de julio en Lyon.

J. CATIL povos informi vin pri la loko de la rendevuo kaj horo en Lyon, fine de junio.

♦ CSEH-KURSO kaj SEMINARIO B :

Brila sukceso.

La Cseh-kurso por komencantoj, gvidata de Henri Roy kaj la Cseh-Seminario B, gvidata de Atilio Orellana Rojas, kunigis ne espereblan ĉeestantaron en Club de l'Amitié, 8/9/10 majo .

Por la komencantoj, 20 personoj kaj du infanoj, el kiuj la duono neniam antaŭe eklernis Esperanton entuziasme kaj ĝoje sekvis la virtuozaĵajn demonstrojn de nia amiko Roy, pli juna ol iam.

Por la seminario B, 16 jam lertaj gesamideanoj, el kiuj 8 venis el 100, 300 kaj eĉ 600 km , malkovri kelkajn gramatikajn subtilaĵojn kaj trapasis duhoran ekzamenon. Atilio miris ĉar siaj seminarioj neniam antaŭe kunigis pli ol 10 partoprenantojn.

La manĝojn agrable prizorgis la junula grupo. Do ĉio glatis kaj CERL rajtas fieri por tiu iniciativo.

♦ Nova adreso :

Fino Sandrine Beaune translokiĝis en « La Fare » 48370 Saint Germain de Calberte, Lozère-departemento.

♦ Prelego en la Universitato LYON III :

CERL antaŭvidas prelegon kun Duc-Goninaz, emerita profesoro de esperanto kaj rusa lingvo en Aix-en-Provence, la 14an aŭ la 15an de oktobro.

Pri alia celo : sub gvido de JC Caraco estos disvastigo de unu flugfolio pri studfako de esperanto dum julio kiam la studentoj enskribiĝas al la lingvaj fakoj. Tio estas farita de la koncernata oficejo en la Universitato. Samtempe, ni profitas anonci la ĉi-supran prelegon.

♦ Pedagogia staĝo pri Rekta-Metodo :

CERL kun nia amiko Roy intencas organizi specialan staĝon komence de oktobro por estontaj kursgvidantoj per uzo de la Rekta-Metodo.

La interesuloj sin anoncu skribante leteron al la estraro antaŭ la 30a de junio 1998.

Inter la kandidatoj, ni selektos inter 5 kaj 8 personoj por ke tiu staĝo estu valora.

- La partoprenantoj devas :

- sciipovi esperanton

- paroli sufiĉe flue la lingvon

Ĉiuj informoj haveblaj de la prezidanto Joseph CATIL Tel 04 78 31 67 65.

♦ Budo dum la renkonto de la Verduloj :

Dum la « Someraj tagoj de la Verdanoj » en *Lamoura apud St Claude (Jura)* estos budo pri esperanto. La Verdanoj bezonas unu aŭ plurajn personojn por deĵori merkredon 26an aŭ ĵaŭdon 27an de aŭgusto 1998. Sin turni al Jean Richard Tel : 04 78 55 63 00 .

♦ Sabaton la 27an de Junio:

Estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo kaj ĉiuj membroj estas bonvenaj por kunlabori.

Tagordo :

- Deĵoradoj dum julio

- Prelego dum oktobro

- Pedagogia staĝo per la Rekta-Metodo

- Disvastigado en julio ĉe la Universitato

- Salono kaj dato por la grupo-teatraĵo

- Kursoj 98/99 kaj disvastigado en septembro

- Diversaĵoj.

♦ La MONDO RIDAS:

La esceptoj

Edzino : Ĉiuj viroj estas stultuloj !

Edzo : Ne ĉiuj, ĉar ekzistas ankaŭ fraŭloj.

Proverbaro Franca -esperanta de Lucien Bourgois:

- On fait des folies à tout âge - Ne ekzistas juneco sen kapricoj, nek maljuneco sen malicoj.

- Quand les poules auront des dents - Kiam la kokinoj ricevos dentojn.

CENTRE ESPERANTO DE LA REGION LYONNAISE

Permanence et bibliothèque : Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville
chaque samedi de 15 à 17 H - **Réunion des adhérents :** 2ème samedi du mois à partir de 15 H
Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON
Infos sur l'espéranto : 3615 ESPERANTO - [http : //www . worl . fr/~mjb/jefo](http://www.worl.fr/~mjb/jefo)



Homoj kongresas
Aliaj ripozas
Ĉiuj kontentiĝas.

Bonan ferion.



♦ Calendrier du CERL :

- **11 juillet :** Réunion amicale de fin d'année.
- **26 juillet :** accueil, contact avec les participants du Pré-Congrès de UEA.
- **Août :** Pas de permanence. L'Office Municipal est fermé.
- **5 septembre :** Reprise des activités.
Réunion du bureau avec les membres
- **12 septembre :** Compte-rendus des différentes rencontres et congrès espérantophones.

♦ Permanence du siège en juillet :

- 4 juillet : Paul Vincent kaj gejunuloj
- 11 juillet : Amika kunveno
- 18 " : Jeanne Delavallade
- 25 " : J. Catil

♦ Château de Grésillon

Ce centre de séjour d'étude de l'espéranto ne pourra pas fonctionner cet été pendant les vacances, car la Commission de Sécurité de la Préfecture du Département n'a pas donné l'autorisation, même avec les travaux déjà effectués. Ceux, qui ont adhéré ou qui avaient l'intention d'y aller, veuillez-vous renseigner.

♦ La korelativoj per proverboj : (Henri Roy)

Kiu ne riskas, tiu ne gajnas

Bone tiu sidas al kiu la sorto ridas

Kiu regalas per ŝtonoj, tiun oni dankas per bastonoj

♦ COURS D'ESPERANTO DU CERL 1998/99

LYON CROIX-ROUSSE : Débutants : tous les lundis de 18h30 à 20h (début le 12 octobre) Club de l'Amitié 28, rue Denfert-Rochereau Lyon 4ème (bus - métro) ☎04 78 23 17 41.

LYON 5ème : Débutants : tous les mercredis de 18h30 à 20h (début le 7 octobre) Centre Social de Saint Just, rue des Farges ☎04 72 32 04 12.

VILLEURBANNE :

à la recherche d'un(e) volontaire pour les cours ?

OULLINS : Débutants : tous les mardis (début 6 octobre à 18 h)

Association Les amis du jumelage de Oullins-Nürtingen ☎04 78 51 88 44.

RILLIEUX : Tous les jeudis de 18h30 à 20h (début le 1er ou 8 octobre) MJC 11, avenue Général Leclerc . Renseignements ☎04 78 22 71 02

Inscription aux adresses ci-dessus : Adultes 350 F / moins de 26 ans 270F pour l'année (Fournitures comprises) . Ces cours sont organisés par le CERL

FEYZIN : Cours pour débutants : s'inscrire auprès du Comité de Jumelage et d'Echanges internationaux ☎04 78 70 20 61

FACULTE DES LANGUES: Université Jean Moulin Lyon III : ☎ 04 72 72 20 46

Etudiant (en inscription secondaire : tarif réduit)
Centre d'inscription 15, quai Claude Bernard Lyon 7°.

Service de la Formation Continue Appliquée - Bât. Athéna 74, rue Pasteur Lyon 7°.

(Début : fin octobre). Le droit d'inscription est de : stagiaire 1800 F Brevet de langue; auditeurs libres 850 F, entreprise 2700 F.

♦ *Réunion amicale le 11 juillet:*

Conversation, information sur le 83^e Congrès Mondial de l'Espéranto à Montpellier.

♦ Antaŭkongreso-Akcepto en Lyon :

26 eksterlandanoj el 6 landoj, inter kiuj 15 japanoj, vojaĝos tra la Alpoj ĝis la Internacia kongreso en Montpellier.

Tiel estas okazo por babili kaj praktiki iom la lingvon kun ili en bona etoso kaj frateco.

La rendevuo estas la 26a de julio en Lyon je la 17a horo en la Hotelo Axotel 12, rue Marc-Antoine Petit Lyon (2^e) sude de stacidomo « Perrache ».

La 25an de julio jam restados du familioj el brazilo kaj tri japanoj. Ili loĝos en la Hotelo « Clarine » 24, quai Perrache Lyon (2^e). Ni petas la certanojn sin anonci por ke ni komune vizitu ekde la 20a horo la malnovan kvartalon « St Jean ».

♦ Ĝemelurboj kun Lyon

- Okaze de la Universala Kongreso en Montpellier, la lionaj esperantistoj sub gvido de JC Caraco renkontos la samideanojn de la grupo de Frankfurto dum la Interkona Vespero. La rendevuo estas je la 20a horo ĉe la ĉefenirejo de tiu salono. Ankaŭ estas anoncita samideano el Jokojama (Japanio).

Bonvenon al ĉiuj de la diversaj ĝemelurboj.

♦ Prelego en la Universitato LYON III :

S-ro Duc-Goninaz, emerita profesoro de esperanto kaj rusa lingvo en Aix-en-Provence prelegos la 14an de oktobro je la 17a horo, en la « Manufacture des Tabacs ».

Temo : « A quel type de Langue appartient l'espéranto »

(Ĉi-jare, kunhelpe de JC Caraco, disvastiĝis unu flugfolio pri studfako de esperanto dum julio kiam la studentoj enskribiĝis al la lingvaj fakoj. Tio estas farita de la koncernata oficejo en la Universitato. Samtempe, ni profitis anonci la ĉi-supran prelegon).

♦ Kun malĝojo ni sciigas, ke nia amikino Georgette Perras 88jaraĝa forpasis junie en la hospitalo « Antoine Charrial Francheville ». Ni prezentas niajn sincerajn kondolencojn al la familianoj.

♦ Pedagogia staĝo pri Rekta-Metodo :

CERL kun nia amiko Roy organizas specialan staĝon la 10/11an de oktobro por estontaj kursgvidantoj cele al uzo de la Rekta-Metodo.

Post prezento de la leciono, la partoprenontoj tuj praktikos la lecionon.

- La partoprenontoj devas :

- sciipovi esperanton
- paroli sufiĉe la lingvon
- posedi la libron « Baza Cseh-Kurso ».

Jam tri personoj informiĝis, sed tio ne sufiĉas. Ni atendas aliajn kuraĝulojn antaŭ la 15a de septembro 1998. Skribu leteron al la estraro. Por ke la staĝo estu valora kaj interesa, ni akceptos inter 5 kaj 8 personojn.

Ĉiuj informoj haveblaj de la prezidanto Joseph CATIL Tel 04 78 31 67 65.

♦ LA « BUTIKO » DE CERL:

NOVAĴOJ/NOUVEAUTÉS

« Look Smarp » Mac Gill/Simon Falvi 25 F Tekstoj pri ĝeneralaj scioj. Ideala libreto por kune ludi en esperant-lingva medio.

« Internacia Familio-Utopio aŭ Realago? » 50 F Teksto de la simpozio kiu okazis en Aŭstrio en 1994, organizita de UEA okaze de la internacia jaro de la familio.

Multaj esperantlingvanoj rakontas pri siaj spertoj hejmaj rilate tiun temon.

La « boutique » du CERL fonctionne tous les samedis, de 15 à 17 H, au siège.

♦ Sabaton la 5an de septembro:

Estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo kaj ĉiuj membroj estas bonvenaj por kunlabori en la disvastigado de esperanto.

Tagordo :

- Kursoj 98/99 kaj
- Disvastigado en septembro (kursoj kaj prelego de Duc-Goninaz)
- Prelego de Duc-Goninaz dum oktobro
- Pedagogia staĝo per la Rekta-Metodo
- Salono kaj dato por la grupo-teatraĵo
- Diversaĵoj.

♦ La MONDO RIDAS:

Skota humuro:

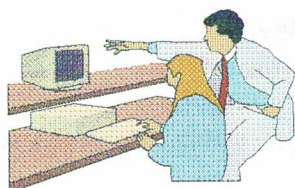
- Mi plej ŝatas la sunbaniĝadon! - deklaris iu skoto.
- Per tio oni ŝparas multe da sapo...!

CENTRE ESPERANTO DE LA REGION LYONNAISE

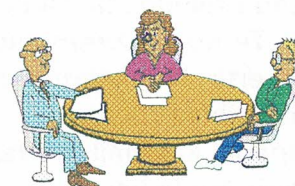
Permanence et bibliothèque : Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville
chaque samedi de 15 à 17 H - **Réunion des adhérents** : 2ème samedi du mois à partir de 15 H

Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

Infos sur l'espéranto : 3615 ESPERANTO - [http : //www . worl . fr/~mjb/jefo](http://www.worl.fr/~mjb/jefo)



Esperanto
ĉie povas esti uzata.
Kondiĉe de
niaj forto kaj agado.
Enskribiĝu en kurso.



♦ Calendrier du CERL :

- **26 septembre** : Réunion du bureau du CERL avec les membres.
- **10 octobre** : réunion amicale au siège.
- **10/11 octobre** : Stage pédagogique.
- **14 octobre** : Conférence Duc-Goninaz, Université et KoToPo.
- **24 octobre** : Réunion avancée à cause des fêtes de la Toussaint ?

♦ COURS D'ESPERANTO DU CERL 1998/99

LYON CROIX-ROUSSE : Débutants : tous les lundis de 18h30 à 20h (début le 12 octobre) Club de l'Amitié 28, rue Denfert-Rochereau Lyon 4ème (bus - métro) ☎ 04 78 23 17 41.

LYON 5ème : Débutants : tous les mercredis de 18h30 à 20h (début le 7 octobre) Centre Social de Saint Just, rue des Farges ☎ 04 72 32 04 12.

VILLEURBANNE : Débutants : tous les mardis de 18h30 à 20h (début le 6 octobre) - Maison Berty Albrecht 14, Place Grandclément (bus) ☎ 04 78 89 90 18.

OULLINS : Débutants : tous les mardis (début 6 octobre à 18 h)

Association Les amis du jumelage de Oullins-Nürtingen ☎ 04 78 51 88 44.

RILLIEUX : Tous les jeudis de 18h30 à 20h (début le 2 octobre) MJC 11, avenue Général Leclerc . Renseignements ☎ 04 78 22 71 02

Inscription aux adresses ci-dessus : Adultes 350 F / moins de 26 ans 270F pour l'année (Fournitures comprises) . Ces cours sont organisés par le CERL

FEYZIN : Cours pour débutants : s'inscrire auprès du Comité de Jumelage et d'Echanges internationaux ☎ 04 78 70 20 61

FACULTE DES LANGUES: Université Jean Moulin Lyon III : ☎ 04 72 72 20 46

Etudiant (en inscription secondaire : tarif réduit)
Centre d'inscription 15, quai Claude Bernard Lyon 7°.

Service de la Formation Continue Appliquée - Bât. Athéna 74, rue Pasteur Lyon 7°.

(Début : fin octobre). Le droit d'inscription est de : stagiaire 1800 F Brevet de langue; auditeurs libres 900 F, entreprise 2700 F. (Lieux des cours : Manufacture des Tabacs).

Une affiche de la liste des cours ci-jointe à la circulaire est à distribuer parmi vos ami(e)s. D'autres affichettes sont à votre disposition au siège; venez pendant la permanence du samedi.

Kursgvidantoj : pri la kurslibroj elektitaj, estas nepre necesa ke vi informu G. Lanier ☎ 04 78 25 30 71 por la mendoj antaŭ la 30a de septembro seblas.

♦ *Réunion amicale du deuxième samedi du mois: Nous recherchons des volontaires pour continuer ces réunions culturelles ou de perfectionnement en esperanto. Même si nous pensons que nous possédons bien la langue, c'est une erreur!..*

Nous pouvons toujours améliorer notre vocabulaire et notre spontanéité.

Qui est volontaire et quel sujet pour le Samedi 10 octobre? Pensez aussi aux autres deuxième samedis ?

♦ Prelego de S-ro Duc-Goninaz emerita profesoro de esperanto kaj rusa lingvo en Aix-en-Provence okazos :

1/en la Universitato LYON III « Manufacture des Tabacs » (salle 308) 6, rue du Professeur Rollet Lyon 8^e : la 14an de oktobro je la 17a horo ; Temo : « A quel type de Langue appartient l'espéranto ? »

2/ en KOTOPO 14, rue René Léynaud 69001 Lyon : li ankaŭ prelegos la 14an de oktobro je la 20a horo; Temo « Communication internationale et liberté linguistique sont-elles des notions incompatibles ? ».

Prelegoj senpagaj kaj malfermitaj al ĉiuj. Invitu ĉiujn geamikojn laŭ la loko.

♦ Esperanto dum somero :

- Multaj lionanoj ĉeestis la 83an Internacian Kongreson en Montpellier kies temo estis « *Méditerranée - pont entre cultures* ». Ĉiuj ĝuis de la bona internacia etoso en la diversaj kunvenoj aŭ prelegoj kaj bone ekskursis laŭ la loko en la « Languedoc-Roussillon » regiono.

Kadre de la ĝemelurboj J.C. Caraco renkontis la samideanojn de la grupo de Frankfurto dum la Interkona Vespero kaj dum alia vespero kun la grupo de Jokojama (Japanio), kaj fine ni povis kuniĝi la tri grupoj por interkonatiĝi per esperanto.

En la libro-servo de UEA, ni povis jam malkovri la libron « *Parlons espéranto* » de Jacques Juguin eldonita de « L'Harmattan ».

- La antaŭkongreso de UEA ekiris de Lyon la 26an de julio por traveturi la Alpojn ĝis Montpellier. Partoprenis 26 eksterlandanoj el 6 landoj, inter kiuj 15 japanoj.

- Aliaj akceptis samideanojn kaj ankaŭ kunhelpis eksterlandanojn.

♦ Sabato la 26an de septembro:

Estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo kaj ĉiuj membroj estas bonvenaj por kunlabori en la disvastigado de esperanto.

Tagordo :

- Malfermo de la kursoj 98/99

- Disvastigado en septembro (kursoj kaj prelego de Duc-Goninaz)

- Prelego de Duc-Goninaz dum oktobro (Universitato kaj Kotopo)

- Pedagogia staĝo per la Rekta-Metodo

- Festo de esperanto (kiu dato kaj loko)

- Diversaĵoj.

♦ Pedagogia staĝo pri Rekta-Metodo :

CERL kun nia amiko Roy organizas specialan staĝon la 10/11an de oktobro, laŭeble en Maison de l'Europe, por estontaj kursgvidantoj cele al uzo de la Rekta-Metodo.

- Antaŭvidita programo por la seminario :

1/ Bazaj principoj de la metodo.

2/ Preparo de la kurso kaj de la lecionoj

3/ Ĝeneralaj rekomendoj.

4/ Konkludo.

- La partoprenontoj devas :

- sciipovi esperanton

- paroli sufiĉe la lingvon

- posedi la libron « Baza Cseh-Kurso ».

Por ke la staĝo estu valora kaj interesa, ni akceptos inter 5 kaj 8 personojn. Jam kvin personoj informiĝis. Ni atendas aliajn kuraĝulojn antaŭ la 26a de septembro 1998. Skribu leteron al la estraro..

Ĉiuj informoj haveblaj de Henri ROY Tel 04 78 87 98 41 kaj de la prezidanto Joseph CATIL Tel 04 78 31 67 65.

♦ LA « BUTIKO » DE CERL:

NOVAĴOJ/NOUVEAUTÉS

« La Granda Meaulnes » 50 F

Fama romano de Alain Fournier, tiu klasikaĵo de la franca literaturo de la 20a jarcento estas tradukita de Roger Bernard.

« Pajleroj kaj Stoploj » 144 F

Tiu libro aperinta antaŭnelonge entenas poemojn, recenzojn, rakontojn, pens-erojn, ktp de la fama verkisto William Aud.

La culture espérantophone ne se limite pas à la littérature. La musique et la chanson y ont désormais leur place. Voici quelques cassettes ou CD que vous pourrez trouver au CERL. A offrir à vos ami(e)s pour leur montrer une facette de l'espéranto accessible sans même l'apprendre!

« Vivu esperantujo », d'un chanteur à textes polonais.

« Esperanto » reprise de titres classiques sur fond musical synthétique.

« Ne donu tro » d'un chanteur reprenant entre autres Brel, Brassens...

« Per nia nova vol. » une magnifique voix féminine.

La « boutique » du CERL fonctionne tous les samedis, de 15 à 17 H, au siège.

CENTRE ESPERANTO DE LA REGION LYONNAISE

Permanence et bibliothèque : Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville
chaque samedi de 15 à 17 H - **Réunion des adhérents :** 2ème samedi du mois à partir de 15 H
Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - **CERL :** CCP 2 444 99 H LYON
Infos sur l'espéranto : 3615 ESPERANTO - [http : //www . worl . fr/~mjb/jefo](http://www.worl.fr/~mjb/jefo)



Lerni fremdajn lingvojn,
estas peze.
Lerni esperanton
estas facile.
Venigu vian amik(in)on.



♦ Calendrier du CERL :

- 10 octobre : Réunion culturelle.
- 10/11 octobre : Stage pédagogique.
- 14 octobre : Conférence Duc-Goninaz, Université et KoToPo.
- 24 octobre : Réunion du bureau avancée à cause des fêtes de la Toussaint ?
- 21 novembre : Présentation du jeu « Go-Ludo ».
- 29 novembre : Réunion du bureau
- 12 décembre : Fête de l'Espéranto

♦ Réunion culturelle

Samedi 10 octobre à 15H au siège :

Un jeune espérantiste britannique, S-ro Krayg Moeulen parlera de son pays et de l'Association des Verts Esperantistes. Venez nombreux.

Samedi 21 novembre: Présentation et initiation au jeu Go-Ludo avec JC Caraco.

♦ FÊTE DE L'ESPERANTO

Ce rendez-vous annuel aura lieu cette année le samedi 12 décembre au « KoToPo », c'est aussi la marque anniversaire de l'initiateur de la Langue Internationale espéranto Ludwig Zamenhof. Suggestions et idées sont les bienvenues en complément d'un programme prévu.

♦ Inter-Asocia Seminario pri Informado (IASI)

Un stage de IASI aura lieu les 14/15 novembre au KoToPo 14, rue René Léynaud 69001 Lyon Thème : Organisation d'un stand, d'une exposition ou d'une participation à un salon. Tous les délégués ou responsables d'associations des différentes régions de France sont invités à cette rencontre. Renseignements : Bruno Flochon 04 78 48 00 40

♦ Fédération Espérantiste Rhône-Alpes :

Réunion du bureau et des responsables ou délégués des groupes de la Fédération au KoToPo 14, rue René Léynaud 69001 Lyon le 7 novembre à 14h ; Préparation du Congrès Fédéral à St Etienne.

♦ La korelativoj per proverboj : (Henri Roy)

Kio mia, tio bona

Kio en la kapo, tio sur la lango

Kio doloras, pri tio ni ploras

kion oni volas, tion oni povas

♦ Prelego de S-ro Duc-Goninaz emerita profesoro de esperanto kaj rusa lingvo en Aix-en-Provence okazos :

1/en la Universitato LYON III « Manufacture des Tabacs » (salle 308) 6, rue du Professeur Rollet Lyon 8è : la 14an de oktobro je la 17a horo ; Temo : « A quel type de Langue appartient l'espéranto ? »

2/ en KOTOPO 14, rue René Léynaud 69001 Lyon : li ankaŭ prelegos la 14an de oktobro je la 20a³⁰ horo; Temo « Communication internationale et liberté linguistique sont-elles des notions incompatibles ? ».

Prelegoj senpagaj kaj malfermitaj al ĉiuj. Invitu ĉiujn geamikojn laŭ la loko.

♦ Ekzamenoj : La 13an de junio, sukcesis :

- *Atesto pri lernado* : Hubert PHILIPPE, Christophe LANIER.

- *Atesto pri praktika lernado* : Sylvis BAR, Dominique BARANGER, Gisèle LATELTIN, Denise VERNAY.

♦ **Pedagogia staĝo pri Rekta-Metodo :**

Nia amiko Roy gvidos specialan staĝon la 10/11an de oktobro, en Maison de l'Europe, 12, rue Président Carnot Lyon 2ème por estontaj kursgvidantoj cele al uzo de la Rekta-Metodo.

- Antaŭvidita programo por la seminario :

- 1/ Bazaj principoj de la metodo.
- 2/ Preparo de la kurso kaj de la lecionoj
- 3/ Ĝeneralaj rekomendoj.
- 4/ Konkludo.

- La partoprenontoj devas :

- sciipovi esperanton
- paroli sufiĉe la lingvon
- posedi la libron « Baza Cseh-Kurso ».

Jam kvin personoj ricevis konfirmon por la partopreno. Restas ebleco por 2/3 personoj kiuj sentus sin kapablaj gvidi kurson, laŭ la ĉi-supraj kondiĉoj. Skribu leteron al la estraro...

Urgas rilati kun Henri ROY ☎ 04 78 87 98 41
kaj Joseph CATIL ☎ 04 78 31 67 65.

♦ **Sabaton la 24an de oktobro:**

La estrarkunveno anstataŭas la kutiman lastan sabaton pro la festa periodo de « Toussaint » je la 15a horo en la sidejo kaj ĉiuj membroj estas bonvenaj por kunlabori en la disvastigado de esperanto.

Tagordo :

- Rezulto de la kursoj 98/99.
- Dato de la Membro-kunveno.
- Raporto : pri la Pedagogia Staĝo.
pri la prelegoj.
- Ĉu ni organizu perfektigan staĝon printempe ?
- Festo de esperanto (Programo)
- Diversaĵoj.

♦ **ESPACE ASSOCIATIF du RHONE :**

Les personnes intéressées par des stages de formation selon les modules juridiques ; comptables et fiscales ou sur l'europe peuvent s'inscrire à des prix modiques. Des permanences gratuites réservées aux associations ont également lieu certains jours de la semaine concernant les questions juridiques, comptables, URSSAF, communications. Les stages ont lieu le soir à Lyon. Renseignements : CATIL 04 78 31 67 65.

♦ **KoToPo** ekfunkcios tre baldaŭ 14, rue René Léynaud 69001 Lyon. Jen la Telefonnumero kun respondilo : ☎ 04 72 07 75 49.

♦ **LA « BUTIKO » DE CERL:**

NOVAĴOJ/NOUVEAUTÉS

« Kontakto » ballades accompagnées à la guitare

« Vinilkosmo Kompil » volumes 1 et 2 : compilations des styles les plus divers.

« Flugdruko » d'un groupe de folk néerlandais.

La « boutique » du CERL fonctionne tous les samedis, de 15 à 17 H, au siège.

♦ † **Niaj membroj :**

Geo Perras forlasis nin en lasta junio. Ŝi postlasas skribajn verketojn, interalie sian vivrakonton en « Le Petit Nicolas » kaj priskribo de siaj vojaĝoj. La lastajn jarojn de sia vivo ŝi dediĉis al bonfaraj asocioj. Tiuj kiuj konis ŝin, povas kontakti Henri Roy ☎ 04 78 87 98 41.

S-ino Valérie Dor mortis la 20an de septembro je la aĝo 97 jaraj. Ŝi lernis esperanton antaŭ La Unua Mondmilito kaj transdonis al S-ro Vedrine informojn pri Prof. Henri Dor unu el la pioniroj de nia movado en Liono. Ni kondolencas al la familioj.

♦ **Ĝemelurboj :**

La 6an de aŭgusto en la kongreso de Montpellier renkontiĝis tri membroj de CERL (J. Catil, M. Levin, JC Caraco) kaj 7 membroj de la Jokohama Esperanto-rondo el kiuj estis S-ino AIDA Kijoŝi, S-ro Tutomi ITABASI, S-ino Misuko ITABASI, S-ro Masaru YAMAZAKI (administrato de JER).

S-ro Yamazaki legis leteron de la prezidanto de JER, kaj donacis la flagon de sia grupo al J. Catil. S-ino Aida disdonis libretojn pri Jokohama en Esperanto.

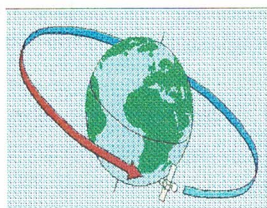
Ni babilis komparante la funkciadon de niaj Esperanto-grupoj, kaj kune trinkante. Post la kongreso S-ino Aida sendis tre afablan leteron kun fotoj de la renkonto.

- El Milano : estas peto de S-ro Aldo Foa, ĉu iu povus helpi lin por gastigi lian filon dum tri monatoj kun repago de la elspezoj pri manĝado ? aŭ, ĉu malmultekostan ĉambron ? Informu tre rapide JC Caraco ☎ 04 78 67 69 49

♦ **84-a Internacia Kongreso de UEA** okazos en Berlino Germanio; ne forgesu aliĝi se vi deziras ĝui amikan etoson, aŭ vojaĝi. Informoj haveblaj ĉe UFE 4bis, de la Cerisaie 75004 PARIS.

CENTRE *ESPERANTO* DE LA REGION *LYONNAISE*

Permanence et bibliothèque : Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville
chaque samedi de 15 à 17 H - **Réunion des adhérents :** 2ème samedi du mois à partir de 15 H
Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON
Infos sur l'espéranto : 3615 *ESPERANTO* - [http : //www . worl . fr/~mjb/jefo](http://www.worl.fr/~mjb/jefo)



Tekniko evoluas rapide.

*Esperanto rapide faciligas
la komunikadon.*



♦ Calendrier du CERL :

- **21 novembre :** Présentation du jeu « Go-Ludo ».
- **29 novembre :** Réunion du bureau
- **12 décembre :** Fête de l'Espéranto (KotoPo)
- **19 décembre :** Réunion du bureau
- **16 janvier :** Assemblée générale

L'Office Municipal/Maison des Associations étant fermé les 26 décembre et 2 janvier 1999 suite des jours de fêtes, il n'y aura pas de permanence.

♦ Inter-Asocia Seminario pri Informado (IASI)

Un stage de IASI aura lieu les 14/15 novembre au KoToPo 14, rue René Lérynaud 69001 Lyon Thème : Organisation d'un stand, d'une exposition ou d'une participation à un salon. Tous les délégués ou responsables d'associations des différentes régions de France sont invités à cette rencontre. Renseignements : Bruno Flochon 04 78 48 00 40

♦ **STAND D'INFORMATION :**

Le 13ème Salon-Rencontres de l'écologie et des alternatives aura lieu du 26 au 28 février 1999 à la Halle Tony Garnier. Noter cette date et nous recherchons les volontaires pour assurer les permanences de notre stand d'information : Téléphoner à Guy Tavernier 04 78 48 51 64.

♦ **Résultat des cours :**

Débutants:

Lyon Croix-Rousse = 2
Villeurbanne = 6
Université = 2

Oullins = 1
Feyzin = 3

Deuxième niveau :

Lyon St Just = 3

Université = 3

♦ *Réunion culturelle*

Samedi 10 octobre au siège :

S-ro Krayg Moeulen, jeune espérantiste britannique, nous a présenté l'Association des Verts Espérantistes notamment dans son pays qui recherche l'équilibre entre la production naturelle et l'évolution de la société par rapport à l'économie du pays.

Nous avons eu la visite de deux jeunes espérantistes brésiliens, en résidence à Lyon, pendant un an pour leurs études.

Pendant son séjour en août à Lodz Pologne, dans le cadre des villes jumellées et du jubilé du groupe de Lodz, notre ami GELLION Jean a été enthousiasmé par le contact très fraternel qu'il a eu avec les différents espérantophones.

*Samedi 21 novembre à 15h au siège :
Présentation et initiation au jeu Go-Ludo avec JC Caraco.*

♦ **COTISATIONS 1999 :**

Nous invitons nos membres à renouveler leur cotisations au CERL, CCP 2 444 99 H Lyon soit 150F, soit 70 F pour les étudiants ou chômeurs ou jeunes sous les drapeaux dès ce mois de novembre. Nota : les participants aux cours ont déjà payé avec l'inscription. Merci d'avance.

♦ *La korelativoj per proverboj :* (Henri Roy)

Ankoraŭ neniu plaĉis al ĉiu

Kiu flatas al ĉiu, plaĉas al neniu

Li neniam venkis la alfabeton

♦ La vie du CERL

– FÊTE DE L'ESPERANTO

Samedi 12 décembre à 14h30 cette fête traditionnelle aura lieu au « KoToPo » 14, rue René Léynaud 69001 Lyon, elle réunira tous les espérantophones de la région lyonnaise dans une ambiance amicale.

L'équipe des jeunes présentera une pièce de théâtre.

D'autres suggestions et idées sont les bienvenues en complément du programme prévu.

– Sabaton la 28an de novembro:

Estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo kaj ĉiuj membroj estas bonvenaj por kunlabori en la disvastigado de esperanto.

Tagordo :

- *Festo de esperanto (Programo),*
- *Membro-kunveno,*
- *Staĝon « Ĉe-metodo » printempe,*
- *IUT de l'Isle d'Abeau*
- *Diversaĵoj.*

– ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

L'assemblée générale du CERL aura lieu le samedi 16 janvier 1999 à 14h30 au siège. Tous les membres sont invités à ce rendez-vous pour que vive notre association.

♦ LA « BUTIKO » DE CERL:

NOVAĴOJ/NOUVEAUTÉS

Poezio en esperanto

Poezio estis la unua stilo aperinta en esperanto - Zamenhof (ho, mia kor'!) jam verkis poemojn kiam « temp`esta »...

Jen kelkaj libroj taŭgaj por konatiĝi aŭ pli ĝui la esperanto-poezion, ĉu tradukita, ĉu originala

- « *Fundamenta esperantista krestomatio* » (de Zamenhof) 175F

- « *La Klasika periodo* » - Gaston Waringhien tradukis francan poezion... . Ekzistas ankaŭ volumoj pri renesenca, mezepoka, romantika periodoj.

- « *Malmalice* » de la krimroman-verkisto, eseisto, kantisto, prelegisto.. Johan Valano (claude Piron) 28F.

- « *La Ŝtona testamento* » - Dulingva libro esperanto-finna... 23F

La « boutique » du CERL fonctionne tous les samedis, de 15 à 17 H, au siège.

♦ Venontaj Internaciaj Kongresoj :

1999 : Berlino, Germanio, 31-7-an de aŭg.

2000 : Tel Avivo, Israelo, 11-18an de de julio.

2001 : Zagreb, Kroatio.

♦ Agadraporto :

– Pri la pedagogia staĝo « Rekta-Metodo » :

Dum du tagoj la 10/11a de oktobro en Maison de l'Europe, nia amiko Roy klarigis al la ses partoprenantoj, la manierojn por bone gvidi kursojn laŭ Ĉe-Metodo : « *Ne forgesu : ripetigu trifoje, skribu sur la tabulo, skribigu sur la kajeroj kaj ĝoje sentigu vian certecon pri eksterordinara klareco de esperanto* ».

Estis du malsamaj niveloj, kaj tiel, ni nun povas taksu sperton por rekomenci tian organizadon sur la regiona kampo. Ni konstatis ke nepre necesas sufiĉe regi la lingvon por gvidi esperanto-kurson.

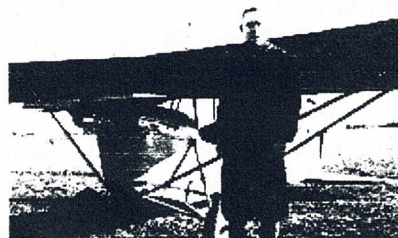
– Prelego la 14a de oktobro kun S-ro Duc-Goninaz emerita profesoro de esperanto kaj rusa lingvo en Aix-en-Provence :

1/ 20 CERL-anoj kaj du studentoj venis en la Universitato LYON III « Manufacture des Tabacs » fine de posttagmezo por aŭskulti la prelegon : « *A quel type de Langue appartient l'espéranto ?* », kvankam ke pere de universitata oficejo estis dissendita informojn pri la kurso kaj la prelego.

2/ Vespere, en KOTOPO 14, rue René Léynaud 69001 Lyon, ĉeestis 40 personoj la prelegon pri : « *Communication internationale et liberté linguistique sont-elles des notions incompatibles ?* ».

♦ † Forpaso :

René Lemaire 98-jara forpasis la 21an de oktobro. Tre agema samideano, membro de CERL, UFE, UEA kaj Sat, li partoprenis multajn kongresojn. Dum longa periodo, li estis sekretario de la liona klubo kaj de la Federacio Rodanapa. Li lernis esperanton kun Lydia Zamenhof en 1933. Multaj el ni konis S-ron Lemaire kaj ĝuis lian amikecon kaj konsilojn . Ni ankaŭ havu penson por lia forpasinta edzino kiu estis samideanino.



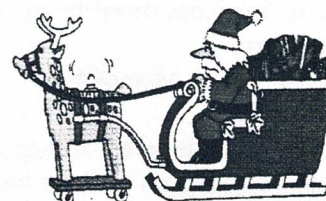
Lia alia hobia estis « leĝera aviado ». Sur tiu foto, li estas kun sia memkonstruita aviadileto HM8, modelo kreita de Henri Miguel, inĝeniero kiu ankaŭ kreis la faman « Pou du ciel » (ĉielpediko) antaŭ la dua mondmilito. Henri Miguel ankaŭ estis esperantisto.

CENTRE ESPERANTO DE LA REGION LYONNAISE

Permanence et bibliothèque : Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville
chaque samedi de 15 à 17 H - **Réunion des adhérents** : 2ème samedi du mois à partir de 15 H
Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON
Infos sur l'espéranto : 3615 ESPERANTO - Internet : www.esperanto.org/jefo



Ĝojan Kristnaskfeston
al ĉiuj.



♦ Calendrier du CERL :

- 12 décembre : Fête de l'Espéranto (KotoPo)
- 19 décembre : Réunion du bureau
- 16 janvier : Assemblée générale
- 30 janvier : Réunion du bureau

L'Office Municipal/Maison des Associations étant fermé les 26 décembre et 2 janvier 1999 suite des jours de fêtes, il n'y aura pas de permanence.

♦ HISTOIRE DU MOUVEMENT ESPERANTISTE FRANÇAIS :

L'Union Française pour l'Espéranto a édité trois brochures sur l'histoire du développement de l'espéranto en France depuis 1898. Ces brochures montrent l'édification et l'épanouissement de la Langue Internationale espéranto ainsi que les difficultés rencontrées aux cours des années, soit à cause des événements, soit des relations entre les personnes. Ce travail en commun est le reflet de périodes parfois difficiles et qui montre aussi l'état actuel de l'espéranto à notre époque évoluée même avec des moyens plus sophistiqués. L'avenir sera : comment capter l'attention de l'individu pour accepter une communication facile par l'espéranto ?
En vente : 3 numéros littéraires = 105F - 1 numéro = 35F ; UFE 4bis, rue de la cerisaie 75004 PARIS
tél 01 42 78 68 86.

♦ STAND D'INFORMATION :

Le 13ème Salon-Rencontres de l'écologie et des alternatives aura lieu du 26 au 28 février 1999 à la Halle Tony Garnier. Noter cette date et nous recherchons les volontaires pour assurer les permanences de notre stand d'information : Téléphoner à Guy Tavernier 04 78 48 51 64.

♦ Réunion culturelle - « Go-Ludo »

La 21-an de Novembro, Jean-Claude CARACO prezentis la ludon Goo (japane Go, ĉine Ŭejĉi), kaj instruis ties 6 fundamentajn regulojn.

Goo estas la nacia ludo de Japanio. Ĝi estas ludata per gotabulo kaj ŝtonoj blankaj kaj nigraj. En la ludkomenco la gotabulo estas malplena, kaj ĉiu ludanto siavice metas unu ŝtonon sur ĝin. La nigra ludanto metas nigrajn ŝtonojn, kaj la blanka ludanto metas blankajn ŝtonojn. La celo estas konstrui pli vastan terotorion ol la kontraŭulo, metante siajn ŝtonojn sur la plej strategiajn punktojn, kaj helpante sin per kaptado de kontraŭulaj ŝtonoj. La ludo estas tiel streĉa kaj riĉa kiel ŝako, kaj hazardo neniel povas helpi.

♦ COTISATIONS 1999 :

Nous invitons les membres à renouveler leur cotisations au CERL, CCP 2 444 99 H Lyon soit 150F, soit 70 F pour les étudiants ou chômeurs ou jeunes sous les drapeaux. Nous remercions par avance les généreux donateurs, qui par leurs contributions apportent un soutien supplémentaire à la diffusion de l'espéranto.

Nota : les participants aux cours ont déjà payé avec l'inscription. Merci d'avance.

♦ Diffusion dans la presse écrite :

- Une page entière est parue dans le journal « Le Monde » du mercredi 4 novembre 98.
- Onze pages ont paru dans la revue mensuelle « Silence » n°238 de décembre.

♦ La vie du CERL

- FÊTE DE L'ESPERANTO

Samedi 12 décembre à 14h30 cette fête traditionnelle aura lieu au « KoToPo » 14, rue René Léynaud 69001 Lyon tél : 04 72 07 75 49, tous les espérantophones de la région lyonnaise sont invités à cette fête traditionnelle dans une ambiance amicale.

Programme :

L'équipe des jeunes présentera une pièce de théâtre.

Deux jeunes brésiliens présenteront leur pays.

Charades et jeux.

Diapositives : sur Montpellier / Congrès Fédéral / Primevère / Stage.

Le service de librairie sera à la disposition des membres.

Des gâteaux fait-maison sont les bienvenus, téléphoner à G. Lanier 04 78 25 30 71.

♦ La MONDO RIDAS :

Humoro laŭ skota maniero :

Patro de skota familio revenas post la laboro hejmen kaj demandas la filon :

- Kial vi ne faras viajn lernotaskojn por morgaŭ ?

- Mi ne havas globkrajonon !

- Do, iru al la poŝtoŝejo kaj skribu la taskojn per unu el la tieaj glogkrajoj.

♦ - Sabaton la 19an de decembro:

Estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo kaj ĉiuj membroj estas bonvenaj por kunlabori en la disvastigado de esperanto.

Tagordo :

- Membro-kunveno,

- Staĝon « Ĉe-metodo » printempe,

- IUT de l'Isle d'Abeau

- Budo dum « Salono Primevère »

- Federacia kongreso en St Etienne

- Nacia kongreso en Fournols apud Issoire

- Kulturaj kunvenoj printempe

- Diversaĵoj.

♦ Du junaj studentoj 20jara el Brazilio restadas en nia urbo por daŭrigi iliajn studojn ĝis junio 1999. Tiuj kiuj dezirus havi kontakton kun ili, vi skribu al :

- Paŭlo BARROS Ecole Centrale de Lyon Ch. X202; 36, av. Guy de Collongue 69130 Ecully.

- Paŭlo MACEDO INSA-Lyon Ch. 734 20, av. Albert Einstein 69621 Villeurbanne Cédex, internet : pmacedo ifhamy.insa-Lyon.fr

♦ Kongresoj :

- La Rodanalpa Federacio organizos sian kongreson en St Etienne kun la Federacio Centra Montaro la 24/25 de aprilo en « Amicale Laique Tardy ».

La klubo de St Etienne antaŭvidas renkonton en Thélis-La Combe (Mont-Pilat regiono) la 14an de marto.

- La Tutlanda Kongreso de Unuiĝo Franca por Esperanto « UFE » (Union Française pour l'Espéranto) okazos dum Pentekosto la 21/25a de majo 1999 en Fournols apud Issoire en la departemento Puy de Dôme. Informoj haveblaj ĉe UFE 4bis, rue de la Cerisaie 75004 PARIS

♦ - ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

L'assemblée générale du CERL aura lieu le samedi 16 janvier 1999 à 14h30 au siège. Tous les membres sont invités à cette réunion qui clôture une année écoulée et permet une continuité dynamique de l'association pour la diffusion de l'espéranto.

Ordre du jour :

- rapport moral et financier de 1998

- élection du tiers du conseil.

- action/diffusion de la langue internationale pour 1999

- Questions diverses.

Nous avons besoin de nouveaux candidats au Conseil du CERL. Ceux-ci doivent s'annoncer au président.

Les membres du conseil sont convoqués pour l'élection du bureau à 17h le 16 janvier 1999.

♦ La korelativoj per proverboj : (Henri Roy)

Kun kiu vi festas, tia vi estas

Kia la semo, tia la rikolto

Kia fripono, tia bastono

♦ Paska renkontiĝo

15a Printempa Semajno Internacia okazos de la 3 ĝis 10 aprilo 1999 en St Andreasberg Germanio, montaro Harz; estas aranĝo por tuta familio kaj junularo. La seminario enhavas laborajn kaj distrajn elementojn por ĉiuj aĝoj. Informiĝas Germana Esperanto-Asocio Wolfgang Bohr Johannes-Kirschweg-str. 11, D-53474 Bad Neuenahr-Ahrweiler.